

The Contact of Cultures in History and Politics*

The situation of contact in bordering cultures expressed through the recognition of the “other world” and the situation of a multi-vector interaction and/or repulsion has quite often attracted the attention of many authors of scholarly articles in the issues of the journal [see: Mazur, Soboleva; Panchenko, Soboleva]. No approach towards identity, assessment of the “self-being” of a person, as well as of a culture, can be complete without referring to other worlds (spatial, ideological, political, or cultural). The mode of contact, the search for ways of understanding, and the intersection of cross-cultural and political interaction are often accompanied by processes of rejection and intolerance, as well as a sense of threat to one’s identity. The fourth issue of *Quaestio Rossica* for 2022 once again offers its pages to researchers studying these ambiguous processes.

The *Problema voluminis* section of this issue opens with the topic *Russia and the East: Historical and Political Contradictions and Cultural Interactions*. It has become extremely relevant in recent years, due to the growing influence of non-Western civilizations in the modern world. Russian history and culture have for a long time been focused on the eastern neighbors; there is a special respect for the culture of the East. This does not exclude difficulties and contradictions on the long path of intercultural connections; correspondingly, the topic attracts researchers’ attention in various fields.

The question of the perception of the East in the minds of the population of Russia is central to the article by *Viktor Larin* and *Liliia Larina* (Vladivostok, Russia). Basing their research on the materials of field studies conducted in the last decade, they show that the population of the Russian Far East does not particularly trust the neighboring countries of East Asia, suspecting them of an expansionist intention.

The contradictory nature of Russia’s interaction with the countries of the East is convincingly proved in the article by the author belonging to a different academic school of thought – *Jahangir Karami* (Tehran, Iran). Analyzing the peripeteia of Russian-Iranian relations in the post-bipolar

* L. Soboleva’s work was financially supported by RSF Project № 22–28–01617 “Confronting the ‘World Beyond’ in Late 17th – Early 18th Century Sermons: Authorial Axiology and the Mechanisms of Influence.”

world era, he concludes that, despite the existence of common interests, in the long run, cooperation between our countries may be facing serious problems.

Trade between Russia and China in the first half of the nineteenth century is the focus of *Ji-bae Park* (Seoul, Republic of Korea). Analyzing the impact of Anglo-Chinese trade on the foreign trade turnover between Russia and the Qing Empire at that time, he proves that British opium smuggling forced Russian tea merchants, who had significantly lower profits, to constantly look for new business development options.

The First World War had a great influence on the process of interaction between Russia and the countries of the East. As shown in the article by *Turkan Olcay* (Istanbul, Turkey), the collapse of the Russian and the Ottoman Empires was accompanied by an intensification of cultural dialogue between the peoples, associated with the appearance of a large number of Russian refugees in the Turkish capital in the early 1920s. This emigration, notes Olcay, introduced the Turks to ballet, operetta, new forms of leisure, and elements of European everyday life. *Edgar Hovhannisyán* (Yerevan, Armenia) highlights the little-studied historical fact of the emigration of Armenians to Lebanon and the foundation of the Catholicos of Cilicia Church in Beirut in the interwar period.

Russian philology often turns to the topic of borrowing motifs and plot lines from the world classics. The article by *Marzieh Yahyapour, Janolah Karimi-Motahhar, and Foroug Sotoudehmehr* (Tehran, Iran) studies the references to Leo Tolstoy's works in Javad Fazel, a classic of Iranian literature. Taking as a basis the theme of female infidelity in the novel *Anna Karenina*, the Iranian writer raises the problem of family and female emancipation in Iran. The article is interesting for its precise observations and the overview of the "Eastern patriarchal" view of Iranian readers. The authors successfully managed to bring together and differentiate the two writers' positions in the context of national history and culture.

Cultural interaction between Russia and the East continued throughout the twentieth century, as shown in the article by *Woo-hyung Chon* (Seoul, Republic of Korea). Analyzing the theoretical problems of perception of foreign films in South Korea, he proves that the Busan International Film Festival in 1996 largely opened up the new Russian cinema represented by films of A. Rogozhkin, K. Shakhnazarov, and A. Sokurov, for the Korean audience.

Thus, the articles presented in the current issue of *QR*, show that in various historical epochs in our country, there was a serious interest in the countries of the East, and this was the foundation for the interaction with the countries and peoples of this region. *Sergey Vinokurov* and *Victoria Demenova* (Yekaterinburg, Russia) describe the process of forming important museum collections of Eastern art in the Urals, emphasizing the uniqueness of collected works by masters from China, Japan, Tibet, and Mongolia stored in these regional museums.

The second theme of the section explores the topic of opposition in sermons and polemical writings between the fifteenth and eighteenth centuries to the demonic world, and the affirmation of Christian virtues in Early Modern literature. The theme of exploration opens with an article by *Liudmila Zhurova* (Novosibirsk, Russia) about the writings “on the Jews” by Maksim Grek, a writer associated with both Greek Orthodox and Russian literature. The main task of such writings, it is argued, was to prove the divine nature of Christ. The author of the article explores several reasonable doubts about the authorship of some words attributed to Maksim Svyatogorets.

An informative article by *Marina Fedotova* (St Petersburg, Russia) shows how closely the problems of time were perceived in the genre of church sermons by Dimitri Rostovsky. The privacy of confession, the violation of which the author criticized in his writings, was one of the most acute at the time, dividing society into those for whom the interests of the state were superior to everything, and those for whom the faith in the omniscience of God was unshakable. The continuation of the struggle for genuine Christianity is the writings of Andrei Denisov, an authoritative Old Believer writer. *Olga Zhuravel* (Novosibirsk/Yekaterinburg, Russia) carefully analyzes Denisov’s rhetoric in correlation with the theoretical poetics of the seventeenth century, showing the author’s creative search for rhetorical techniques that could influence the fellow believer. Two articles examine depictions of personified death in different medieval traditions. *Irina Dergacheva* (Moscow, Russia) compares the “dance of death” in Western European tradition, which had the function of awakening fear of the event, and the depictions of death in the synodics, which rather carried the task of reminding about possible salvation. The didactic function of the illustrations of the synodics in the late Middle Ages is also studied in the article by *Liudmila Sukina* (Pereslavl-Zalessky, Russia). It shows how artists sought to use the “memento mori” of impending death in their illustrations, visually demonstrating the intervention of demons of the “underworld” in everyday human life.

A few articles on Old Russian books from the author’s perspective are thematically close to the problems of the genre of the sermon. *Anton Kovalenko* (Novosibirsk, Russia) persuasively proves the authorship of the sixteenth-century Kyivan Metropolitan for the *Homily for the Nativity of Our Lord Jesus Christ*. Considering the testaments of Russian princes and princesses from the sixteenth-century *Book of Royal Degrees* (*Stepennaia kniga*) addressed to their children, *Valentina Melnichuk* (Novosibirsk, Russia) establishes the main parameters of such testaments, i. e. calls for loyalty to the family and earnest concern for state interests. Thus, *The Book of Royal Degrees* becomes an important part of the ideology of the Tsardom of Muscovy. The publishing policy of the Moscow Print Yard in the seventeenth century is described in an article by *Natalia Savelyeva* (St Petersburg, Russia). The main conclusion of the researcher is that

the church reform was being prepared long before its announcement and was conceived as a necessary renewal of the church. This opinion is based on the analysis of several translations of the South-West Russian manuscript tradition and new publications of Byzantine heritage and samples of European theology prepared for publication in the Moscow Print Yard at the time.

Articles about the book and manuscript heritage are included in the *Origines* section. The unique message of the Polish King Sigismund II to King Charles IX of France with a request for trade agreements prepared for publication by *Sergey Ryabov* (Yekaterinburg, Russia) offers an impressive picture of diplomatic correspondence on trade issues during the time of Ivan the Terrible. The second source presented in the issue is an Old Believer essay about Napoleon, the false prophet and the Antichrist, with versions from several manuscripts. *Irina Pochinskaya*, the publisher of the text (Yekaterinburg, Russia), reveals the name of the author of this Old Believer political pamphlet – a learned layman (*nachetchik*) from Uralsk, Ya. M. Tarasov.

The search for the interaction between Russia and non-European countries is continued in the analysis of the biography and academic research of Apollon Davidson, an Africanist and academician of the Russian Academy of Sciences (*Hereditas: nomina et scholae* section). The authors of the article, *Alexey Antoshin* (Yekaterinburg, Russia) and *Alexander Balezin* (Moscow, Russia), draw attention to the unique creative side of the scholar's work – his devotion to historical facts as much as to the personalities of the people who had been discovering Africa for Russia.

This issue's main themes are indeed saturated with recent research, and this leaves only a few opportunities for articles outside the announced topics. However, we could not postpone the publication of the two following articles (both offered in the *Disputatio* section), paradoxical and interesting to any grateful reader. This is an article by *Boris Norman* (Minsk, Belarus), a friend and an attentive reader of our journal, who also turns out to be an expert "on crocodiles". The development of this symbol, quite special for the Russian reader's culture and its perception in our minds are assessed in the article by the respected author. The second article belongs to *Elena Markasova* (Beijing, China) and *Pavel Kliushin* (St Petersburg, Russia) and is looking into the well-known character from Pushkin's *Eugene Onegin* – Monsieur L'Abbé. With a certain amount of audacity, backed up by solid archival research, the authors supply new information about the French educator of the novel's main character, and, most importantly, reveal Pushkin's true attitude to the character, once again surprising us with his brilliant brevity and ability to express the main traits of a person in a few poetic lines.

In this issue, the *Conceptus et conceptio* section is given to *Vladimir Zemtsov's* reflections (Yekaterinburg, Russia) on the modern historiography of the topic "Russia and Napoleon". In connection with the anniversary of the great Frenchman, it seemed important to us to present extremely contradictory

assessments of his deeds and personality at the present stage of historical writing. Napoleon is the character whose charm as a great tragic genius does not leave Russian culture, and Pushkin's phrase 'We all look forward to becoming Napoleon' has turned into an aphorism in Russian culture.

The topic of decolonization is often present in the mainstream of today's academic and public discussions. The colonial historical period, as important as it is ambiguous in the formation of the empires, is actively discussed and conceptualized in world academic literature. A collection of articles on this topic, published in 2022, and edited by E. Dzhabbarova, is reviewed in an article by *Evgeny Chemyakin* (Yekaterinburg, Russia; *Controversiae et recensiones* section). The reviewer emphasizes both the controversial nature of the collection and its complex correlation with European tradition, as well as interesting new views that expand the historical horizon.

Larisa Soboleva, Alexey Antoshin
Ural Federal University,
Yekaterinburg, Russia
Translated by Anna Dergacheva

Особенности пограничной ситуации в культуре, выраженные в признании «инога мира», и процесс разновекторного взаимодействия/отталкивания привлекали внимание многих авторов научных статей ряда выпусков данного журнала [см.: Mazur, Soboleva; Panchenko, Soboleva]*. Познание самобытности, оценка «самостоянья» как человека, так и культуры некорректны без обращения к иным мирам (пространственным, идейным, политическим, культурным). Режим соприкосновения, поиск путей понимания и пересечения в кросс-культурном и политическом взаимодействии сопровождаются также процессами отторжения и отказа от толерантности, ощущением угрозы утраты идентичности. Этим неоднозначным процессам вновь отдает свои страницы четвертый выпуск журнала за 2022 г.

Рубрика *Problema voluntis* в данном номере открывается темой *Россия и Восток: историко-политические противоречия и культурные взаимодействия*. Выбранный аспект в последние годы становится исключительно актуальным, что обусловлено ростом влияния незападных цивилизаций в современном мире. Особенности истории и культуры России являются постоянным вниманием к восточным соседям и уважительное отношение к культуре Востока. Это

* Работа Л. Соболевой по подготовке номера и вступительной статьи осуществлялась при финансовой поддержке гранта РФФ (проект № 22–28–01617 «Противостояние “кромешному миру” в творчестве проповедников конца XVII – начала XVIII века: авторская аксиология, механизмы воздействия»).

не исключает сложностей и противоречий на долгом пути взаимодействий, что откликается вниманием к теме исследователей разных направлений.

Вопрос о восприятии образа Востока в сознании населения нашей страны является центральным в статье *Виктора и Лилии Лариных* (Владивосток, Россия). Опираясь на материалы полевых исследований, проведенных в последнее десятилетие, они показывают, что жители Дальнего Востока России не слишком доверяют соседним странам Восточной Азии, подозревая их в намерении к экспансии.

Противоречивый характер взаимодействия России со странами Востока убедительно доказан в статье автора, принадлежащего иному цивилизационному ареалу, *Джахангира Карами* (Тегеран, Иран). Анализируя перипетии российско-иранских отношений в постбиполярную эпоху, он делает вывод, что, несмотря на наличие общих интересов, в долгосрочной перспективе сотрудничество наших стран может столкнуться с серьезными проблемами.

Торговля между Россией и Китаем в первой половине XIX в. находится в центре внимания *Чинэ Пака* (Сеул, Республика Корея). Анализируя влияние англо-китайской торговли того времени на внешнеторговый оборот между Россией и империей Цин, он доказывает, что британская контрабанда опиума заставляла российских торговцев чаем, которые имели значительно меньшую прибыль, постоянно искать новые варианты развития бизнеса.

Большое влияние на процесс взаимодействия между Россией и странами Востока оказала Первая мировая война. Как показано в статье *Тюркан Олджай* (Стамбул, Турция), крушение Российской и Османской империй сопровождалось активизацией культурного диалога между народами, связанного с появлением в турецкой столице в начале 1920-х гг. большого числа русских беженцев, познакомивших турок с балетом, опереттой, новыми формами досуга, европейским бытом. *Эдгар Оганнисян* (Ереван, Армения) освещает малоизученный исторический сюжет эмиграции армян и историю основания в межвоенный период церкви Католикоса Киликии в Ливане.

Отечественная филология часто обращается к теме заимствования мотивов и сюжетов из мировой классики. В статье *Марзие Яхьянур, Джанолаха Карими-Мотаххара, Форуга Сотудехмехра* (Тегеран, Иран) приводятся факты обращения к творчеству Льва Толстого классика иранской литературы Джавада Фазела. Взяв за основу тему женской измены в романе «Анна Каренина», иранский писатель поднимает проблему семьи и женской эмансипации в Иране. Статья интересна точными наблюдениями и представленным в ней восточнопатриархальным взглядом иранских читателей. Авторам удалось сблизить и дифференцировать позиции писателей в контексте национальной истории и культуры.

Культурное взаимодействие России и Востока продолжалось на протяжении всего XX в., что показано в статье *Чона Ухёна* (Сеул,

Республика Корея). Анализируя теоретические проблемы восприятия иностранного кинематографа в Южной Корее, он доказывает, что проходивший в Пусане в 1996 г. международный кинофестиваль во многом открыл для корейского зрителя современное российское киноискусство, представленное фильмами А. Рогожкина, К. Шахназарова, А. Сокурова.

Представленные в номере статьи показывают, что в различные исторические эпохи в нашей стране наблюдался серьезный интерес к странам Востока, и это являлось фундаментом для развития взаимодействия со странами и народами этого цивилизационного ареала. Так, *Сергей Винокуров* и *Виктория Деменова* (Екатеринбург, Россия) освещают процесс формирования региональных музейных собраний предметов искусства стран Востока, подчеркивая уникальность коллекций произведений мастеров из Китая, Японии, Тибета и Монголии, хранящихся на Урале.

Вторая проблема рубрики углубляет тему противостояния в проповедях и полемических сочинениях XV–XVIII вв. демоническому миру, утверждению христианских добродетелей в памятниках литературы. В ее основу легли доклады, прочитанные на конференции «Практики противостояния кромешному миру в учительном слове Древней Руси» (Екатеринбург, УрФУ, 23 сентября 2022 г.). Внимание современной гуманитарной науки к иррациональному началу в культуре и поиску механизма противостояния ощущению смертельной опасности, присущее русской словесности XVI–XVII вв., нашло отражение в ряде статей выпуска. Открывается подрубрика статьей *Людмилы Журовой* (Новосибирск, Россия) о сочинениях «на иудеев» Максима Грека – писателя XVI в., связанного с греко-православной и российской литературой. Главная задача письменных памятников – доказать божественную природу Христа и обличить иудейских учителей, не принимающих этот постулат христианства. Статья вводит в научный оборот малоизученные рукописи и восстанавливает исторический контекст их бытования. Автор статьи приводит ряд аргументированных сомнений в авторстве некоторых слов, приписанных Максиму Святогорцу.

В информативной статье *Марины Федотовой* (Санкт-Петербург, Россия) показывается, насколько близко в церковном жанре проповеди Димитрия Ростовского воспринимались проблемы времени. Тема тайны исповеди, нарушение которой автор критиковал в своих сочинениях, была одной из самых острых, разделяющих общество на тех, для кого государственные интересы были превыше всего, и тех, для кого вера во всеведение Бога оставалась непоколебимой. Это острая тема, показывающая стремление государства использовать церковную ритуальную жизнь в спекулятивных политических интересах. Исторический урок демонстрации силы и возможностей государства становится примером противостояния временных политических решений укреплению церковного института. Подчинение

церкви мирской власти и слияние с нею предопределили усиление кризиса в ее взаимоотношениях с паствой. Продолжением пафоса борьбы за подлинное христианство являются сочинения Андрея Денисова, авторитетного старообрядческого писателя. *Ольга Журавель* (Новосибирск/Екатеринбург, Россия) тщательно анализирует риторику автора в корреляции с теоретическими поэтиками XVII столетия, показывающими творческий поиск автором приемов красноречия, воздействующих на соратников. Две статьи посвящены изображению олицетворенной смерти. *Ирина Дергачева* (Москва, Россия) сопоставляет изображение «пляски смерти» в западноевропейской традиции, выполняющее функцию пробуждения страха перед этим событием, и изображение смерти в синодиках, задача которого – напомнить о возможном спасении. Это сопоставление приводит автора к кажущемуся современному человеку парадоксальным определению об оптимистическом звучании статей синодика. Тема дидактической функции в иллюстрациях синодиков позднего Средневековья продолжена в статье *Людмилы Сукиной* (Переславль-Залесский, Россия). Она показывает, как художники стремились использовать память о грядущей смерти в иллюстрациях, визуально демонстрируя вмешательство демонов «кромешного мира» в жизнь человека. Автор приводит миниатюры из рукописей, демонстрирующие грани обыденной жизни человека прошлых веков.

Воспроизводя различные направления изучения «кромешного мира» в учительном слове проповеди, журнал привлекает внимание научного сообщества к историческим корням не критического восприятия русским человеком суждений, шедших от официальной власти. В свою очередь, это дает повод задуматься об истоках кризиса доверия к институту церкви при явной демонстрации разного рода мирских интересов в ее деятельности.

К проблеме проповеднического слова примыкают статьи, посвященные древнерусской книге в авторском ракурсе. *Антон Коваленко* (Новосибирск, Россия) аргументированно устанавливает авторство киевского митрополита XVI в. в рукописном «Слове на Рождество Христово». *Валентина Мельничук* (Новосибирск, Россия), рассматривая обращения русских князей и княгинь к детям перед кончиной из Степенной книги XVI в., устанавливает главные параметры завещаний, прописанные автором, это верность роду и забота о государственных интересах. Таким образом, Степенная книга становится частью идеологии Московского царства. Об издательской политике Московского печатного двора XVII в. повествуется в статье *Натальи Савельевой* (Санкт-Петербург, Россия). Главный вывод исследователя о том, что церковная реформа готовилась задолго до ее объявления и была задумана как шаг к необходимому обновлению церкви, основан на анализе процесса подготовки ряда переводов юго-западнорусской книжно-рукописной традиции, новых памятников византийского наследия и образцов европейского богословия.

Статьи о книжно-рукописном наследии включены в рубрику *Origines*. Уникальное послание польского короля Сигизмунда II французскому королю Карлу IX с просьбой о торговых соглашениях, подготовленное к публикации *Сергеем Рябовым* (Екатеринбург, Россия), рисует впечатляющую картину дипломатической переписки по проблемам торговли во времена Ивана Грозного. Второй представленный источник – старообрядческое сочинение о Наполеоне – лжепророке и антихристе, представленное рукописями из нескольких рукописных собраний. *Ирина Починская*, публикатор текста (Екатеринбург, Россия), открывает имя автора этого, по сути, старообрядческого политического памфлета – начетчика из г. Уральска Я. М. Тарасова.

В соответствии с темой (поиск взаимодействия России и неевропейских стран) в контекст номера вписывается анализ биографии и научных исследований африканиста, академика РАН Аполлона Давидсона (рубрика *Hereditas: nomina et scholae*). Авторы статьи *Алексей Антошин* (Екатеринбург, Россия) и *Александр Балезин* (Москва, Россия) обращают внимание на уникальную творческую сторону личности ученого – его внимание не только к историческим фактам, но и к людям, открывавшим Африку для России.

Насыщенность материалом проблемных рубрик оставила немного возможностей для статей вне заявленной тематики. Но мы не смогли отложить публикации двух статей (рубрика *Disputatio*), парадоксальных и интересных любому благодарному читателю. Это статья *Бориса Нормана* (Минск, Белоруссия), друга и внимательного читателя нашего журнала, который к тому же оказался специалистом «по крокодилам». Развитие этого особенного для русской читательской культуры образа, его восприятие в нашем сознании раскрываются в статье уважаемого автора. Вторая статья принадлежит перу *Елены Маркасовой* (Пекин, Китай) и *Павла Ключина* (Санкт-Петербург, Россия) и посвящена всем известному еще со школьной скамьи персонажу «Евгения Онегина» – «мосье L'Abbé». С определенной долей дерзости, подкрепленной архивными изысканиями, авторы дополняют сведения о французском воспитателе, и главное, раскрывают подлинное отношение А. С. Пушкина к персонажу, еще раз удивляя нас его гениальным лаконизмом и умением увидеть и отобразить главное в человеке.

В этом выпуске рубрика *Conceptus et conceptio* отдана размышлениям *Владимира Земцова* (Екатеринбург, Россия) о современной историографии темы «Россия и Наполеон». В связи с юбилеем великого француза нам показалось важным представить крайне противоречивые оценки его деяний и личности на современном этапе. Наполеон – тот персонаж, чье обаяние как великого трагического гения не уходит из русской культуры, и пушкинская фраза «Все мы глядим в Наполеоны» для русского уха стала афоризмом.

В русле сегодняшних научных и общественных дискуссий находится тема деколонизации. Колониальный исторический период, столь важный при формировании предшествовавшего имперского времени,

активно осмысливается в мировой научной литературе. Сборник статей на эту тему, опубликованный в 2022 г. под редакцией Е. Джаббарово́й, рецензируется в статье *Евгения Чемякина* (Екатеринбург, Россия; рубрика *Controversiae et recensiones*). Автор подчеркивает при этом как его дискуссионность, сложную корреляцию с европейской традицией, так и новые взгляды, расширяющие исторический горизонт отечественных исследований.

Список литературы

Mazur L., Soboleva L. Window to Russia: Everyday Life and Mythology in History and Literature // *Quaestio Rossica*. 2017. Vol. 5, № 4. P. 915–924. DOI 10.15826/qr.2017.4.258.

Panchenko A., Soboleva L. Rite and Time: The Inversion of Ritual Practices in Historical and Cultural Perspective // *Quaestio Rossica*. 2021. Vol. 9. № 4. P. 1153–1166. DOI 10.15826/qr.2021.4.632.

References

Mazur, L., Soboleva, L. (2017). Window to Russia: Everyday Life and Mythology in History and Literature. In *Quaestio Rossica*. Vol. 5. No. 4. P. 915–924. DOI 10.15826/qr.2017.4.258.

Panchenko, A., Soboleva, L. (2021). Rite and Time: The Inversion of Ritual Practices in Historical and Cultural Perspective. In *Quaestio Rossica*. Vol. 9. No. 4. P. 1153–1166. DOI 10.15826/qr.2021.4.632.

Лариса Соболева, Алексей Антошин
Уральский федеральный университет,
Екатеринбург, Россия